



Consejo Económico y Social

Distr. limitada
25 de mayo de 2005
Español
Original: inglés

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

Cuarto período de sesiones

Nueva York, 16 a 27 de mayo de 2005

Proyecto de informe

Relator: Michael Dodson

Capítulo I

Cuestiones que requieren la adopción de medidas por el Consejo Económico y Social o que se señalan a su atención

A. Proyectos de decisión que el Foro recomienda al Consejo Económico y Social para su aprobación

1. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas recomienda al Consejo Económico y Social que apruebe los siguientes proyectos de decisión:

[Se añadirán los proyectos de decisión.]

B. Cuestiones que se señalan a la atención del Consejo

2. El Foro ha identificado las propuestas, los objetivos, las recomendaciones y las esferas de posible adopción de medidas en el futuro que se enumeran más adelante y, por conducto del Consejo, recomienda a los Estados, al sistema de las Naciones Unidas y a las organizaciones intergubernamentales, a los pueblos indígenas, al sector privado y a las organizaciones no gubernamentales que presten asistencia en su realización.

3. La Secretaría entiende que las propuestas, los objetivos, las recomendaciones y las esferas de posible adopción de medidas que las Naciones Unidas hayan de llevar a cabo, según se indica más adelante, se ejecutarán en la medida en que se disponga de recursos del presupuesto ordinario y de fuentes extrapresupuestarias.

[Se añadirán las recomendaciones.]

Capítulo II Introducción

1. El Foro celebró su primer período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas del 13 al 24 de mayo de 2002 y presentó un informe al Consejo¹.
2. El Foro celebró su segundo período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas del 12 al 23 de mayo de 2003².
3. El Foro celebró su tercer período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas del 10 al 21 de mayo de 2004³.
4. En su decisión 2004/288, el Consejo decidió que el cuarto período de sesiones del Foro se celebrase en la Sede de las Naciones Unidas del 16 al 27 de mayo de 2005.

Capítulo III Tema especial: Los objetivos de desarrollo del Milenio y los pueblos indígenas

A. Objetivo 1 de los objetivos de desarrollo del Milenio: “La erradicación de la pobreza extrema y el hambre”

1. En sus sesiones segunda, tercera, cuarta, quinta y ____, celebradas los días 16, 17, 18 y 27 de mayo de 2005, el Foro abordó el tema 3 a) de su programa, “La erradicación de la pobreza extrema y el hambre”, que se examinó a la luz del siguiente enfoque temático relativo a la lucha contra la pobreza: buenas prácticas y obstáculos para la aplicación.
2. En su segunda sesión, celebrada el 16 de mayo, realizaron exposiciones Louise Arbour, Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Mark Malloch-Brown, Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y Presidente del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y Jeffrey Sachs, Asesor Especial del Secretario General y Director del Proyecto del Milenio.
3. En la misma sesión, el Foro entabló un diálogo interactivo en el que intervinieron los siguientes miembros: Parshuram Tamang, Wilton Littlechild, Aqqaluk Lyngé, Nina Pacari Vega, Pavel Sulyandziga, Hassan Id Balkassm, William Langeveldt, Ida Nicolaisen, Michael Dodson, Eduardo Aguilar de Almeida y Otilia Lux de Coti.
4. En la misma sesión, formularon declaraciones los representantes del PNUD, la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat), el Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR), la Organización de las

¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 2002, Suplemento No. 23* (E/2002/43/Rev.1).

² *Ibíd.*, 2003, *Suplemento No. 23* (E/2003/43).

³ *Ibíd.*, 2004, *Suplemento No. 23* (E/2004/43).

Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

5. En su tercera sesión, celebrada el 17 de mayo, el Foro prosiguió su debate sobre el tema y se desarrolló un diálogo interactivo entre el Banco Mundial, la OIT, el PNUD, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la UNESCO, y los siguientes miembros del Foro: Parshuram Tamang, Wilton Littlechild, Yuri Boychenko, Qin Xiaomei, Nina Pacari Vega, Ida Nicolaisen, Liliane Muzangi Mbela, Hassan Id Balkassm, Merike Kokajev, Pavel Sulyandziga, William Langenveldt, Aqqualuk Lynge y Otilia Lux de Coti.

6. En la cuarta sesión, formularon declaraciones los siguientes representantes de organizaciones de pueblos indígenas y de Estados Miembros: Canadá, Grecia, Federación de Rusia, Australia, República Democrática Popular Lao, Noruega, Finlandia, Brasil, España, Parlamento y Consejo de Jefes Rapanui, Tavini Hui Raatira-No Te Ao Maohi, Polinesia Francesa, Gobierno Autónomo de Bougainville, Pacific Concerns Resource Center, Asociación Indígena Mundial, The Koani Foundation, Consejo Mundial de Iglesias en el Pacífico, Asociación de la Isla de Nauru, Turanga, Tuvanauta Komiuntie, Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ), Land is Life, Foro Internacional de las Mujeres Indígenas, Asia Caucus, Asociación de Mujeres Nativas del Canadá (NWAC), Grupo de Pueblos Indígenas del Caribe y las Antillas y Diáspora, Asociación de la Juventud Indígena Argentina, Rongmei Women Organization, Khmers Kampuchea-Krom Federation, Yamasee Native American, Liga Internacional de los Derechos Humanos, Defensoría de los Pueblos Indígenas en América, Zo Reunification Organization, Cowichan Tribes/Hulquminum Mustimumuhw, Seventh Generation Fund/American Indian Law Alliance y Comité sobre la salud de los indígenas del Indigenous Peoples Caucus.

7. En su quinta sesión, celebrada el 18 de mayo, el Foro siguió examinando el tema 3 a) de su programa; además, formularon declaraciones los representantes de las organizaciones, órganos y organismos especializados que se indican a continuación, así como los representantes que se señalan: FIDA, Evaluación de Ecosistemas del Milenio, Venezuela, Alianza Mundial de los Pueblos Indígenas y Tribales de los Bosques Tropicales, Nepal Tamang Ghedung, Indonesia, Presidente del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques, Dinamarca, Arctic Caucus, Viet Nam, Maya Visión, American Indian Law Alliance, México, Pacific Caucus, Caucus de Mujeres Indígenas, ONG Tchichitt, ONG GASF, ONG Tounfa, Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas, Indigenous Caucus, Red asiática de pueblos indígenas y tribales-Na Koa Ikaika Kalahui-Hawaii, Consejo Internacional de Tratados Indios, The Confederacy of Treaty of Six First Nations y Frente por la Democracia y el Desarrollo, Coalición Campesina Indígena del Istmo, South Asia Indigenous Women Forum, Tunaga Nation, Indigenous Environment Network, Indigenous Peoples Council on Biocolonialism, Consejo de Pueblos Nahuas Del Alto Balsas Guerrero, A.C., Comité Intertribal de Memoria y Ciencia Indígena del Brasil, Fundación Indoamérica (México), CAPAJ (Perú), Consultoría de los Pueblos Indígenas en el Norte de México, CITI y Land is Life.

8. En la misma sesión, formularon declaraciones el Presidente y los siguientes miembros del Foro: Parshuram Tamang, Eduardo Aguiar de Almeida, Aqaluk Lynge, Wilton Littlechild y Nina Pacari Vega.

B. Objetivo 2 de los objetivos de desarrollo del Milenio: “El logro de la enseñanza primaria universal”

9. En su sesiones sexta, séptima, octava y ____ celebradas los días 19, 20 y 27 de mayo, el Foro abordó el tema 3 b) de su programa, “El logro de la enseñanza primaria universal”, que se examinó a la luz de los enfoques temáticos relativos al idioma, las perspectivas culturales y el saber tradicional.

10. En la sexta sesión, celebrada el 19 de mayo, el Foro examinó el tema 3 b) y escuchó las declaraciones de los siguientes representantes de organismos especializados del Grupo Interinstitucional de Apoyo: UNICEF, Banco Mundial, UNESCO, Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) y OIT.

11. En la misma sesión, también formularon declaraciones los siguientes miembros del Foro: Eduardo Aguiar de Almeida, Hassan Id Balkassm, William Langeveldt, Nina Pacari Vega, Yuri Boychenko, Pavel Sulyandziga, Parshuram Tamang, Wilton Littlechild y Merike Kokajev.

12. En la misma sesión, el Foro también escuchó las declaraciones de los siguientes observadores: Canadá, Fondo Indígena, Parlamento Indígena de América, The Koani Foundation, Waikiki Hawaiian Civic Clubs, Na Koa Ikaika o Ka Lahui Hawaii, Seventh Generation Fund, International Institute for the Study and Preservation of Aboriginal Peoples, Threatened (TIPs), Confederación de pueblos indígenas y tribales de la India, Tugara Nation, Pacific Caucus, Asia Caucus y Tlahtlokan Nahuacalli.

13. En la séptima sesión, celebrada el 19 de mayo, el Foro escuchó las observaciones y declaraciones de los representantes de las siguientes organizaciones, órganos y organismos especializados y Estados: Noruega, The Akha Heritage Foundation, Guatemala, Arctic Caucus, la Alianza Internacional de los Pueblos Indígenas y Tribales de los Bosques Tropicales, Ethnic Minority and Indigenous Rights Organization of Africa, Parlamento Andino, Bangladesh Indigenous Peoples Forum, FEINE, CONMIE, Fundación Guamán Poma de Ayala, Fundación Luz y Vida, Comunidad Kichwa de Sarayaku, Fundación Manuel Naula, Fundación Educativa Comunidad Integradora del Saber Andino-CISA, Fundación Andes-Chinchansuyo, Pueblo Salasaca, Enlace Continental de Mujeres Indígenas-Región Sudamérica, Warã Instituto Indígena Brasileiro, Cónclave de Mujeres Indígenas del Brasil, American Law Alliance, Native Women’s Association of Canada (NWAC), Universidad Nacional Autónoma de México, Assembly of First Nations, Khmers Kampuchea-Krom Federation, Saulteau First Nations, Asian Indigenous and Tribal Peoples Network, Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean, Inuit Circumpolar Youth Council, Servicio en Comunicación Intercultural (Servindi), Dewan Adat Papua, International Native Tradition Interchange, Inc., John Jay College Historical Memory Project, Nacionalidad Zapara, Land is Life, Pacific Caucus, Brazilian Indigenous Institute for Intellectual Property, Hmong World Peoples Congress, Retrieve Foundation, Hmong ChaoFa Indigenous Confederation and Tribal Peoples of North Laos, Ka Lahui Hawai’I,

Peace Campaign Group, South Asia Indigenous Women's Forum, Consejo Mundial de Iglesias, Comarce Ngobe Bugle Regional de Nedrini, Federación de Nacionalidades Indígenas de Nepal, Karenni Student Union, Caribbean Antilles Indigenous Peoples and the Diaspora.

14. En la octava sesión, celebrada el 20 de mayo, el Foro examinó el objetivo de desarrollo del Milenio No. 2: tema 3 b), "Lograr la enseñanza primaria universal", y escuchó las declaraciones y observaciones de los representantes de las siguientes organizaciones, organismos especializados y Estados Miembros: Joham-India, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples (India), Indonesia, Yamassee Native Americans She-Clan, Guyana, Newa Day Darbo, México, Asociación Nacional Indígena Salvadoreña (ANIS), Banco Mundial, Organización Indígena Aymara "Taypi Ceqe", United Association of Khmer Kampuchea Krom Buddhist Monks, Consejo Indio de Sudamérica, Indigenous Youth Caucus, Movement for the Survival of the Ogoni People (MOSOP), North American Caucus, Internacional Indian Treaty Council, Indigenous Environmental Network, Consejo Mundial de Iglesias, FAIRA Conservation International, Habitat Pro Association, Pueblo Kechua de Tauria (Perú), Organizaciones Indígenas de Chile, Corporación de Mujeres Mapuche "Aukinko Zomo" y Caucus of African Indigenous People.

Medidas adoptadas por el Foro

15. En su ____ sesión, celebrada el 27 de mayo, el Foro aprobó las recomendaciones presentadas dentro del tema 3 del programa (véase cap. I, secc. B).

Capítulo IV Prioridades y temas actuales

A. Derechos humanos

1. En sus sesiones novena, décima, 11ª y ____, celebradas los días 23, 24 y 27 de mayo de 2005, el Foro examinó el tema 4 a) del programa: Prioridades y temas actuales: derechos humanos, haciendo especial hincapié en un diálogo interactivo con el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos indígenas.

2. En la novena sesión, el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos formuló una declaración sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos indígenas.

3. En la misma sesión, formularon declaraciones los representantes de las siguientes organizaciones y países: Asian Caucus, Pacific Caucus, Fiji, African Caucus, Assembly of First Nations, Native Women's Association of Canada (NWAC), Inuit Council, Seventh Generation Fund, American Indian Law Alliance, Indian Treaty Council, Confederacy of Treaty Six First Nations, Indigenous Environmental Network, International Organization of Indigenous Resource Development, Frente por la Democracia y el Desarrollo, Coalición Campesina Indígena del Istmo, Enlace Continental de Mujeres Indígenas-Región Sudamérica, O'odham VOICE Against the WALL-Traditional O'odham Communities-US/Mexico, United Association of Khmer Kampuchea Krom, Hmong International Human Rights Watch, Russian Association of Indigenous Peoples of the North

(RAIPON), Russian Association of the Finno-Ugric Peoples, Alianza Internacional de los Pueblos Indígenas y Tribales, Green Peoples Environmental Network, FEINE, CONMIE, Fundación Guamán Poma de Ayala, Fundación Luz y Vida, Comunidad Kichwa de Sarayaku, Fundación Manuel Naula, Fundación Educativa Comunidad Integradora del Saber Andino (CISA), Fundación Andes-Chinchansuyo, Junta Parroquial Salasaca, Bangladesh Adivasi Forum, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti, Peace Campaign Group, CIPRAD, Jumma Peoples' Network, Garo Women Association, World Adivasi Council, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Johar, Gran Consejo de los Crees e Inuit Circumpolar Conference y Na Koa Ikaika Ka Lahui Hawaii.

4. Formularon declaraciones la Presidenta del Grupo de Trabajo sobre Pueblos Indígenas y el representante de la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos (ACNUDH).

5. Asimismo, formularon declaraciones los siguientes miembros del Foro Permanente: Hassan Id Balkassm, Wilton Littlechild, Parsharam Tamang, Otilia Lux de Coti, Nina Pacari Vega y Aqqaluk Lyngge.

B. Tema 4 b): Recopilación y desglose de datos sobre los pueblos indígenas; Tema 4 c): Seguimiento de los temas especiales anteriores: “Los niños y jóvenes indígenas” (2003) y “Las mujeres indígenas” (2004)

6. En sus sesiones décima, 11ª y ____, celebradas los días 23, 24 y 27 de mayo, el Foro examinó los temas 4 b) y c).

7. En su décima sesión, celebrada el 23 de mayo, formularon declaraciones los representantes de la División de Estadística del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) y la secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

8. También formularon declaraciones los representantes de los siguientes países y organizaciones: Nepal, Bangladesh Adivasi Forum, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti, Peace Campaign Group, CIPRAD, Jumma Peoples' Network, Garo Women Association, Chile, Enlace Continental de Mujeres Indígenas de la Región de Sudamérica (niños indígenas), Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas del Estado Brasileño (CONAMI-Brasil)/Enlace (mujeres indígenas), Russian Association of the Finno-Ugric Peoples, Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca, Pacific Caucus, Youth Caucus, Indigenous Children Caucus/CORE Manipur (niños indígenas), Bangladesh Indigenous Peoples Organisations, Jumma Peoples Network (mujeres indígenas), Assembly of First Nations Women's Council (mujeres indígenas), Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus and the Diaspora, University of Toronto, Khmers Kampuchea-Krom Federation (mujeres indígenas), Partnership for Indigenous Peoples Environment, Consejo Indio de Sudamérica (CISA), Movimiento Indígena del Perú y United Native Nations Truth Network and Voice Confederation.

9. En esa misma sesión, también formularon declaraciones los siguientes miembros del Foro Permanente: Parsharam Tamang, Ida Nicolaisen, Aqqaluk Lyngge, Wilton Littlechild, Nina Pacari Vega y Otilia Lux de Coti.

10. En su 11ª sesión, celebrada el 24 de mayo, formularon declaraciones los representantes de los países y las organizaciones siguientes: Canadá; Native Women's Association of Canada; ENLACE; Rights and Democracy; Australia; South Asia Indigenous Women's Forum; Bangladesh; Yaaku Peoples Association; Nepal; Consejo de Todas las Tierras; Viet Nam; Colombia; Indonesia; Nepal Federation of Indigenous Nationalities; Proyecto de la Memoria Histórica; Armenian Sisters; Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean; Consejo Indio de Sudamérica (CISA); Asociación Nacional Indígena Salvadoreña (ANIS); Asociación para la Nutrición, el Desarrollo, la Educación y la Salud, Andes (Perú); Movement for the Survival of the Ogoni People and the National Youth Council of the Ogoni People; Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ); Taypi Ceqe; Khmers Kampuchea Krom Federation; Latin American Caucus; Ka Lahui Hawai'i Caucus; Sami Council; Asociación de Mujeres Waorani de la Amazonia Ecuatoriana; Ainu Association of Hokkaido; Shimin Gaikou Centre; Southern Chiefs Organisation; Partnership for Indigenous Peoples Environment; Caucus Inmigración desplazamientos de los pueblos indígenas/Coordinadora Nacional de Desplazados y Comunidades Indígenas en Reconstrucción del Perú; Congress of Aboriginal Peoples; Inuit Circumpolar Youth Council; Peace Campaign Group; Asia Indigenous Peoples Pact; United Confederation of Towns People; Defensoría de los Pueblos Indígenas en América; Movimiento Indígena Pachacuti; Movimiento Indígena del Perú.

* * *

Medidas adoptadas por el Foro

11. En su ___ sesión, celebrada el 27 de mayo, el Foro aprobó los proyectos de recomendación presentados en relación con los temas 4 a), b) y c) del programa (véase la sección B del capítulo I).

Capítulo VI Futura labor del Foro

1. En sus sesiones octava, 12ª y ___, celebradas los días 20, 25 y 27 de mayo, el Foro examinó el tema 5 del programa, Futura labor del Foro.

2. En la octava sesión, celebrada el 20 de mayo, el Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales hizo una exposición sobre el Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, tras la que se mantuvo un diálogo interactivo entre el Secretario General Adjunto y los siguientes miembros del Foro Permanente: Otilia Lux de Coti, Aqqaluk Lyngé, Nina Pacari Vega, William Langeveldt, Pavel Sulyandziga, Hassan Id Balkassm, Michael Dodson, Ida Nicolaisen, Wilton Littlechild y Yuri Boychenko.

[Pendiente de completar.]

Capítulo VII

Proyecto de programa del quinto período de sesiones del Foro

[Pendiente de completar.]

Capítulo VIII

Aprobación del informe del Foro sobre su cuarto período de sesiones

1. En la ___ sesión, celebrada el 27 de mayo, el Relator presentó el proyecto de informe del Foro sobre su cuarto período de sesiones (E/C.19/2005/L.___).
2. En esa misma sesión, el Foro aprobó el informe sobre su cuarto período de sesiones.

Capítulo IX

Organización del período de sesiones

A. Apertura y duración del período de sesiones

1. El Foro celebró su cuarto período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas del 16 al 27 de mayo de 2005. El Foro celebró __ reuniones oficiales para examinar los temas del programa y cuatro reuniones oficiosas para realizar consultas entre sus miembros.
2. La primera sesión, celebrada el 16 de mayo, fue inaugurada por la Subsecretaria General y Asesora Especial en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer. Durante la ceremonia inaugural, el líder ceremonial y santón de la comunidad Shipavlovi Hopi de Second Mesa, Arizona (Estados Unidos de América), pronunció unas palabras de bendición al Foro.
3. En esa misma sesión, formularon declaraciones la Vicesecretaria General, el Presidente en funciones de la Asamblea General, el Vicepresidente del Consejo Económico y Social y la Subsecretaria General y Asesora Especial en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer.
4. En esa misma sesión, formuló una declaración Victoria Tauli-Corpuz, Presidenta del Foro.

B. Participantes

5. Participaron en el período de sesiones miembros del Foro y representantes de gobiernos, órganos de las Naciones Unidas, organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales y organizaciones indígenas. La lista de participantes figura en el anexo I.

C. Elección de la Mesa

6. En su primera sesión, celebrada el 16 de mayo, el Foro eligió por aclamación a los siguientes miembros de la Mesa:

Presidenta:

Victoria Tauli-Corpuz

Vicepresidentes:

Hassan Id Balkassm

Otilia Lux de Coti

Ida Nicolaisen

Pavel Sulyandziga

Relator:

Michael Dodson

D. Programa

7. En su primera sesión, celebrada el 16 de mayo, el Foro aprobó el programa provisional que figura en el documento E/C.19/2005/1.

E. Documentación

8. La lista de documentos que el Foro tuvo ante sí en su cuarto período de sesiones figura en el anexo II del presente documento.
